



"A Partner in Breast Health"

Ultrasound



THE OTTAWA HOSPITAL - CIVIC CAMPUS
Grimes Lodge, 5th Floor
200 Melrose Avenue, Ottawa, Ontario
Canada K1Y 4K7
Tel: 613-761-4831, ext. 5
Fax: 613-761-4405



An Ontario Breast Screening Program Affiliate

What is Ultrasound?

Diagnostic ultrasound is a special imaging procedure using high frequency sound waves rather than x-rays to create pictures. The sound wave frequency used is too high to be felt or heard.

Ultrasound of the breast is used primarily for problem solving, i.e. to image a lump which is present on a mammogram. It may help determine whether this lump is cystic or solid. It is not reliable as a screening modality.

Ultrasound is also used to guide core needle biopsies of solid lumps and fine needle aspirations of cysts.

Do I need to follow any special instructions to be ready for an ultrasound examination?

If you have had a recent mammogram somewhere other than at The Ottawa Hospital-Civic Campus, please bring the x-rays with you when you come for your appointment.

If you are unable to keep your appointment, please let us know as soon as possible at 613-761-4831, ext. 5.

Who will perform the procedure?

Your ultrasound examination will be performed by a technologist who has had special training in ultrasound under the

supervision of a radiologist (a specialist medical doctor). The ultrasound images will be reviewed by a radiologist who will issue a final report.

What happens to me during the procedure?

Prior to the ultrasound examination, you will be asked to undress to the waist and put on a hospital gown. While you are waiting to be taken into the Ultrasound Room, you will be asked to complete a brief questionnaire regarding your medical history. This information is very important for the radiologist.

The procedure will be performed in a darkened room. Once in the room, you will be asked to lie on a narrow table, and the technologist will then explain the procedure to you and ask you pertinent medical questions. A warm, water soluble gel which aids in the transmission of sound waves will be spread over the area to be examined. A small instrument called a "probe" or "transducer" will be placed in contact with the skin over the area of interest and moved slowly across that area. It may be necessary for the technologist to apply mild pressure with the probe on the area being examined, but this should not cause any discomfort.

A computer will convert the returning sound waves into images on a television monitor and a series of pictures will be

taken and stored in another computer. The stored images will be checked by a radiologist and he or she may come into the Ultrasound Room during the examination.

The procedure routinely takes approximately 15-20 minutes.

Should I expect any after effects as a result of the procedure?

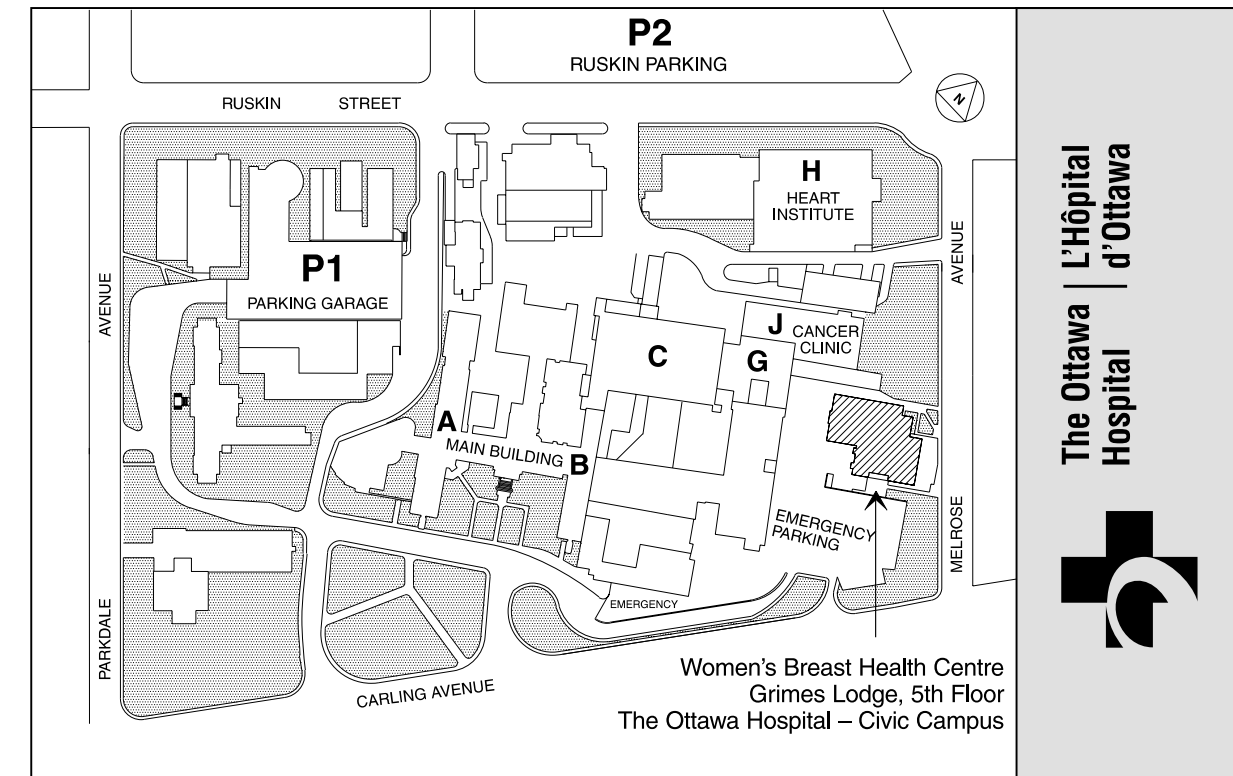
There are no known side effects from an ultrasound examination.

When and how will I know the results?

Your doctor will receive a written report from the radiologist within 7 days. You should obtain the results from your own doctor. If there is any urgency, your doctor is more than welcome to contact us by telephone.



If you have other questions or concerns that have not been answered here, please feel free to ask our staff.





« Partenaire pour la santé du sein »

Ultrason



L'HÔPITAL D'OTTAWA - CAMPUS CIVIC
Pavillon Grimes, 5^e étage
200, avenue Melrose, Ottawa (Ontario)
Canada K1Y 4K7

Tél: 613-761-4831, poste 5

Télé: 613-761-4405



Centre affilié du Programme ontarien
de dépistage du cancer du sein

En quoi consiste la biopsie guidée par échographie?

L'ultrason (échographie ou ultrasonographie) diagnostique est une technique d'imagerie spéciale qui utilise des ondes sonores de haute fréquence (les ultrasons) au lieu des rayons X pour produire des images. La fréquence des ultrasons est trop élevée pour que l'on puisse les sentir ou les entendre.

L'ultrason du sein est utilisé principalement dans le but de résoudre des problèmes, c'est-à-dire de visualiser une bosse décelée par la mammographie. Les ultrasons peuvent aider à déterminer si la bosse est de nature solide ou kystique. Cette technique ne peut être employée de façon fiable aux fins de dépistage.

Les ultrasons servent aussi à guider l'aiguille lors de la biopsie par forage visant à prélever un échantillon de tissu ou de l'aspiration par aiguille fine de liquide d'un kyste.

Faut-il suivre des instructions particulières pour se préparer avant l'examen?

Si vous avez subi une mammographie récemment ailleurs qu'à L'Hôpital d'Ottawa-Campus Civic, veuillez apporter les clichés quand vous viendrez à votre rendez-vous.

Si vous devez annuler le rendez-vous, veuillez nous en prévenir le plus tôt possible 613-761-4831, poste 5.

Qui m'administrera l'examen?

L'examen sera administré par un ou une technologue qui a reçu une formation spéciale en ultrasonographie, sous la surveillance d'un ou d'une radiologue (médecin spécialiste). Les images obtenues seront examinées par ce médecin, qui présentera un rapport définitif.

Que m'arrivera-t-il durant l'examen?

Avant l'examen, vous devrez enlever tout vêtement au-dessus de la taille et enfiler une chemise d'hôpital. Avant de vous amener à la salle d'examen, on vous demandera de répondre à un bref questionnaire au sujet de vos antécédents médicaux. Il est très important que les radiologues connaissent ces renseignements.

L'examen sera effectué dans une pièce assombrie. Quand vous serez dans la salle d'ultrasons, on vous demandera de vous coucher sur une table étroite. Votre technologue vous expliquera alors la façon de procéder et vous demandera des renseignements médicaux pertinents. Il ou elle appliquera un gel hydrosoluble (après l'avoir réchauffé) sur la peau de la région à examiner. Un petit instrument appelé « sonde » ou « transducteur » sera placé en contact avec la peau à cet endroit et sera utilisé pour balayer doucement la surface de cette partie du corps. Il se peut que le ou la technologue doive exercer une légère pression avec la sonde sur la région à examiner, mais cela ne devrait pas causer de douleur.

Un ordinateur convertira les échos produits par les ondes sonores en images apparaissant sur un écran de contrôle, et une série de photos seront prises et mises en mémoire par un autre ordinateur. Les images mises en mémoire seront examinées par le ou la radiologue, qui devra peut-être entrer dans la salle pendant l'examen.

L'examen dure habituellement de 15 à 20 minutes.

Dois-je m'attendre à des effets secondaires à la suite de cet examen?

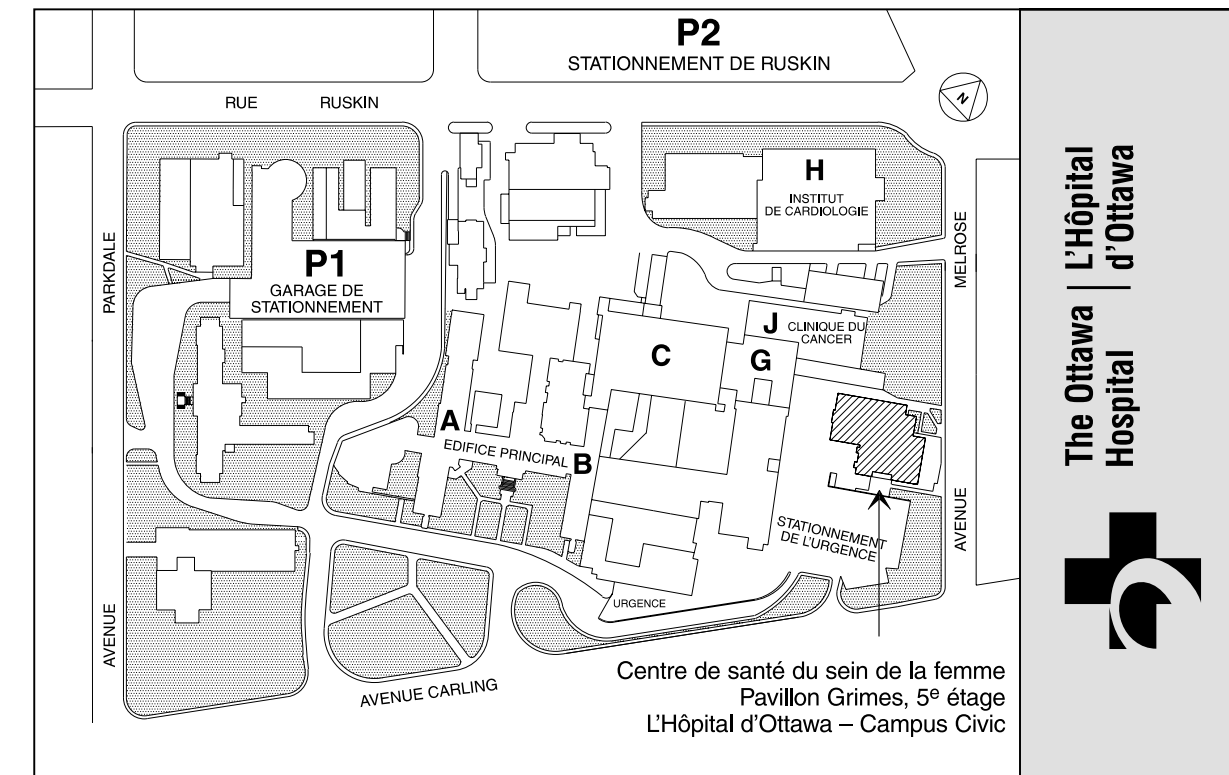
On n'a jamais observé d'effets secondaires à la suite d'un examen ultrasonographique.

Quand et comment vais-je apprendre les résultats?

Votre médecin recevra un rapport écrit du Service de radiologie dans les sept jours qui suivent l'examen. Vous devrez vous adresser à votre médecin pour obtenir les résultats. En cas d'urgence, votre médecin ne doit pas hésiter à nous téléphoner.



Si vous avez d'autres questions ou préoccupations après cette lecture, n'hésitez pas à en faire part à notre personnel.



Centre de santé du sein de la femme
Pavillon Grimes, 5^e étage
L'Hôpital d'Ottawa – Campus Civic

The Ottawa Hospital
L'Hôpital d'Ottawa

